

Pour l'utilisateur

Notice d'emploi



eRELAX

eRELAX

AT, CH (de), DE

Éditeur/constructeur

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sommaire

## Sommaire

|          |   |          |                     |   |           |
|----------|---|----------|---------------------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sécurité</b> .....                                   | <b>3</b> | 4.8                 | Contrôle du niveau de charge des piles .....  | 10        |
| 1.1      | Mises en garde relatives aux opérations .....           | 3        | 4.9                 | Remplacement des piles .....                  | 11        |
| 1.2      | Utilisation conforme .....                              | 3        | 4.10                | Écran de démarrage .....                      | 12        |
| 1.3      | Consignes générales de sécurité .....                   | 4        | <b>5</b>            | <b>Dépannage</b> .....                        | <b>12</b> |
| <b>2</b> | <b>Remarques relatives à la documentation</b> .....     | <b>5</b> | <b>6</b>            | <b>Entretien et maintenance</b> .....         | <b>12</b> |
| 2.1      | Respect des documents complémentaires applicables ..... | 5        | 6.1                 | Entretien du produit .....                    | 12        |
| 2.2      | Conservation des documents .....                        | 5        | <b>7</b>            | <b>Mise hors service</b> .....                | <b>13</b> |
| 2.3      | Validité de la notice.....                              | 5        | 7.1                 | Mise hors service définitive du produit ..... | 13        |
| <b>3</b> | <b>Description du produit</b> .....                     | <b>5</b> | <b>8</b>            | <b>Recyclage et mise au rebut</b> .....       | <b>13</b> |
| 3.1      | Structure de l'appareil.....                            | 6        | <b>9</b>            | <b>Garantie et service client</b> .....       | <b>13</b> |
| 3.2      | Écran .....   | 6        | 9.1                 | Garantie .....                                | 13        |
| 3.3      | Indications sur la plaque signalétique.....             | 6        | 9.2                 | Service après-vente.....                      | 14        |
| 3.4      | Marquage CE.....  | 7        | <b>Annexe</b> ..... | <b>Annexe</b> .....                           | <b>15</b> |
| <b>4</b> | <b>Fonctionnement</b> .....                             | <b>7</b> | <b>A</b>            | <b>Anomalies – vue d'ensemble</b> .....       | <b>15</b> |
| 4.1      | Mise en service du produit.....                         | 7        | <b>B</b>            | <b>Mention légale</b> .....                   | <b>15</b> |
| 4.2      | Prévention des dysfonctionnements.....                  | 7        |                     |   |           |
| 4.3      | Contrôle et réglage de la température ambiante....      | 8        |                     |   |           |
| 4.4      | Installation de l'application.....                      | 8        |                     |   |           |
| 4.5      | Établissement de la connexion sans fil.....             | 8        |                     |   |           |
| 4.6      | Établissement de la connexion .....                     | 9        |                     |   |           |
| 4.7      | Fonctionnement en mode sécurité confort .....           | 9        |                     |   |           |



## 1 Sécurité

### 1.1 Mises en garde relatives aux opérations

#### Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

#### Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



##### **Danger !**

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



##### **Danger !**

Danger de mort par électrocution



##### **Avertissement !**

Risque de blessures légères

## Sécurité 1



### **Attention !**

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

### 1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le régulateur eRELAX de marque Vaillant permet de piloter une installation de chauffage comportant une chaudière Vaillant avec interface eBUS en fonction de la température extérieure et de périodes programmables.

Il peut aussi réguler la production d'eau chaude sanitaire du ballon d'eau chaude sanitaire raccordé.

Son fonctionnement est compatible avec les composants et accessoires suivants :

- Ballon d'eau chaude sanitaire (conventionnel)

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :



## 1 Sécurité

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil intègre, en outre, l'installation conforme à la classe IP.

L'utilisation du produit dans des véhicules, par exemple mobil-home ou camping-car, est considérée comme non conforme. Les unités ou mobil-homes qui sont installés durablement et à demeure ne sont pas considérés comme des véhicules (installation fixe).

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

### **Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.



## 1.3 Consignes générales de sécurité

### 1.3.1 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

## Remarques relatives à la documentation 2

### 2 Remarques relatives à la documentation

#### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

#### 2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

#### 2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

**Validité:** Allemagne, Autriche, Suisse

| Désignation | Référence d'article |
|-------------|---------------------|
| eRELAX      | – 0020197222        |

### 3 Description du produit

Le produit régule une installation de chauffage en fonction de la température extérieure et de manière temporisée par le biais d'une chaudière Vaillant avec interface eBUS ainsi que la production d'eau chaude sanitaire d'un ballon d'eau chaude raccordé.

**Conditions:** Chauffage

Le produit et l'application associée permettent de régler la température souhaitée pour une pièce donnée suivant les périodes de la journée et les jours de la semaine.

Ce produit est un régulateur à sonde extérieure.

Le produit est informé de la température extérieure actuelle par le biais de la connexion Internet. Lorsque la température extérieure est basse, le produit augmente la température de départ de l'installation de chauffage Vaillant.

Lorsque la température extérieure augmente, le produit diminue la température de départ. Le produit réagit donc aux fluctuations de la température extérieure et module la température de départ de façon à maintenir une température ambiante constante, conforme à la valeur souhaitée.

**Conditions:** Production d'eau chaude

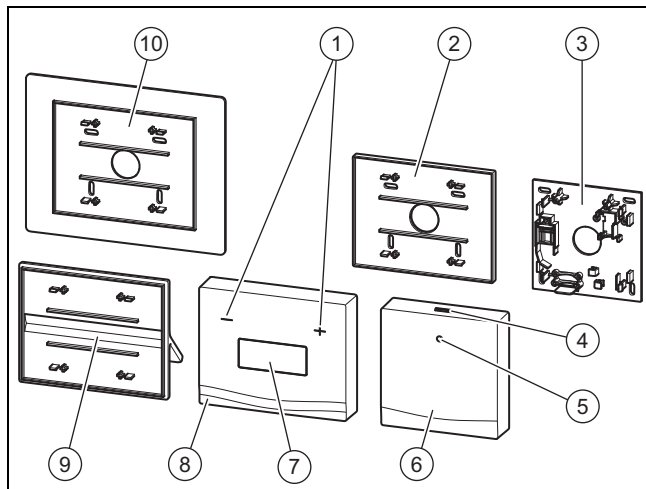
Le produit et l'application associée permettent de paramétrer la température et les plages horaires de production d'eau chaude sanitaire.

## 3 Description du produit

Le générateur de chaleur chauffe l'eau du ballon d'eau chaude sanitaire jusqu'à la température paramétrée.

Les plages horaires correspondent aux périodes de la journée où l'eau du ballon ECS doit être chaude.

### 3.1 Structure de l'appareil



- |   |                                      |   |  |
|---|--------------------------------------|---|--|
| 1 | Touches  et                          | 4 | Touche Bluetooth / Touche du mode sécurité confort |
| 2 | Socle mural petit format, thermostat | 5 | DEL d'état   |
| 3 | Socle mural, unité de communication  | 6 | Unité de communication                             |
|   |                                      | 7 | Écran  |

- |   |                                |    |                                      |
|---|--------------------------------|----|--------------------------------------|
| 8 | Thermostat                     | 10 | Socle mural grand modèle, thermostat |
| 9 | Système de fixation du produit |    |                                      |




### 3.2 Écran

| Symbole | Signification  |
|---------|--|
|         | La liaison entre le thermostat et l'unité de communication est en train d'être établie |
|         | La liaison est établie ; fonctionnement normal   |
|         | La liaison est interrompue   |

### 3.3 Indications sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est apposée d'usine au dos de l'unité de communication et du thermostat.

## Fonctionnement 4

| Indication sur la plaque signalétique   | Signification  |
|---|--|
|  | Code-barres avec numéro de série (uniquement sur l'unité de communication)<br>7e au 16e chiffre = référence d'article du produit |
|  | → Chap. « Marquage CE »  |
| eRELAX  | Désignation du produit   |
| V mA  | Tension de service et consommation électrique  |
|  | → Chap. « Recyclage et mise au rebut »   |

### 3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la plaque signalétique.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

Par la présente, le fabricant déclare que le type d'équipement radioélectrique du produit est conforme à la directive

2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Fonctionnement

### 4.1 Mise en service du produit

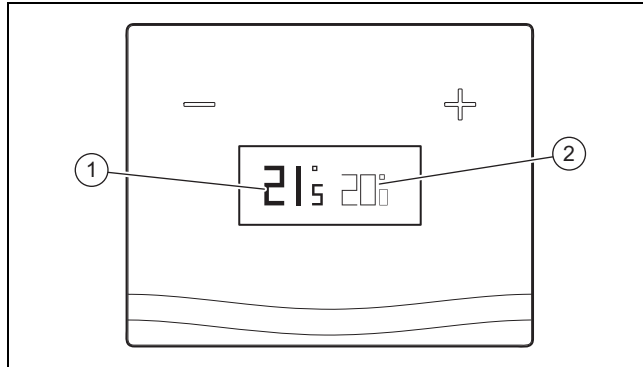
- ▶ Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

### 4.2 Prévention des dysfonctionnements

1. Faites en sorte que l'air de la pièce circule librement autour du thermostat et qu'il ne soit pas recouvert par des meubles, rideaux ou autres objets.
2. Ouvrez les robinets de radiateur à fond dans la pièce où se trouve le thermostat.

## 4 Fonctionnement

### 4.3 Contrôle et réglage de la température ambiante



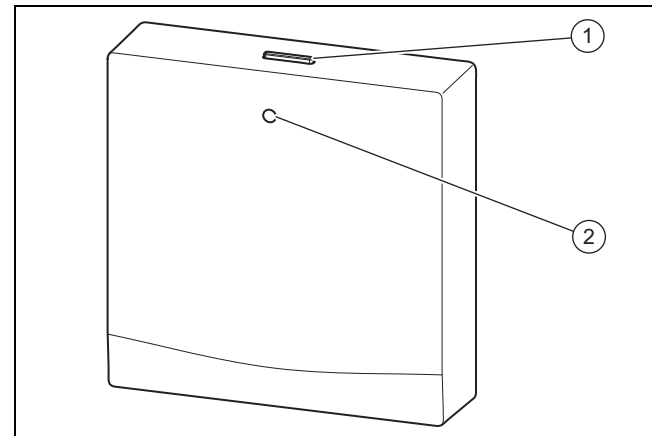
1. Vérifiez l'affichage de la température ambiante actuelle **(1)** et de la température de consigne paramétrée **(2)** à l'écran.
2. Si nécessaire, utilisez les touches **-** et **+** pour régler la température de consigne **(2)** à la valeur souhaitée.

### 4.4 Installation de l'application

1. Utilisez votre smartphone ou de votre tablette pour tous les paramètres avancés qui vont au-delà des fonctions de base.
2. Téléchargez l'application avec votre appareil mobile sous <http://erelax.vaillant.com>. Vous avez également la possibilité de rechercher **eRELAX** sur Google Play™ ou dans l'App Store™.

3. Installez l'application qui convient sur votre périphérique mobile.
4. Procédez à l'initialisation de la connexion Bluetooth entre le produit et votre périphérique (→ page 8). Utilisez la connexion Bluetooth pour configurer les paramètres du réseau local sans fil (WLAN) du produit.
5. Suivez les autres instructions données par l'application.

### 4.5 Établissement de la connexion sans fil

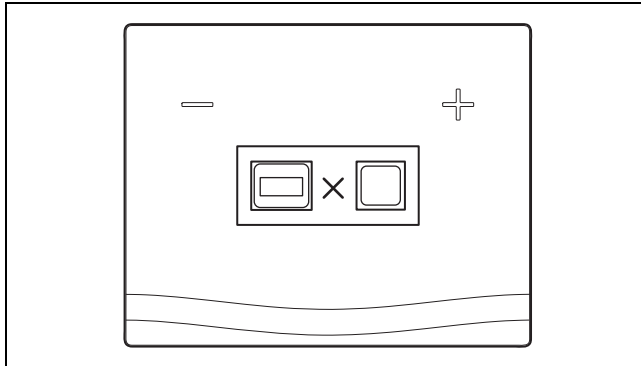


1. Activez la connexion Bluetooth de votre périphérique mobile.
2. Appuyez longuement sur la touche Bluetooth / la touche du mode sécurité confort **(1)** de l'unité de communication (5 secondes au minimum).



- ◁ Le témoin d'état (DEL) (2) de l'unité de communication devient bleu clignotant.
- 3. Réglez les paramètres du réseau local sans fil WLAN avec l'application. Pour cela, suivez les instructions qui s'affichent sur l'application.
  - Utilisez systématiquement un réseau local sans fil WLAN crypté pour connecter le produit, pour des raisons de sécurité. Vérifiez que le mode Wi-Fi Protected Setup (WPS) n'est pas pris en charge.

### 4.6 Établissement de la connexion



- Lorsque l'écran d'affichage ci-dessus apparaît, réduisez la distance entre le thermostat et l'unité de communication pour rétablir la liaison.

### 4.7 Fonctionnement en mode sécurité confort

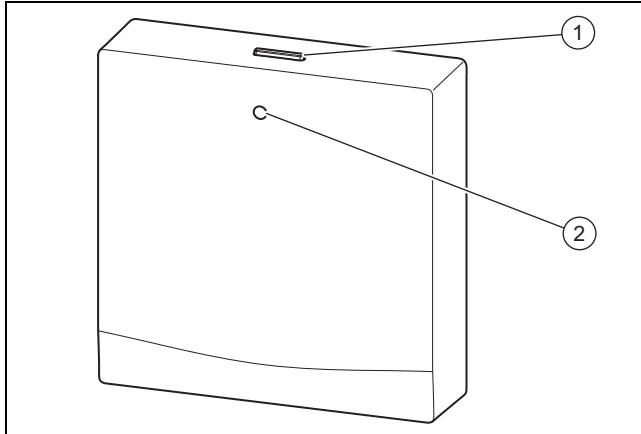
Si le produit n'est pas connecté à Internet, il n'est pas possible de régler son mode de fonctionnement avec l'application.

Dans ce cas, le mode sécurité confort peut être activé directement au niveau de l'unité de communication.

Lorsque le mode sécurité confort est activé, la température ambiante est réglée suivant la valeur de consigne définie par le biais du thermostat, indépendamment des plages horaires paramétrées. L'eau chaude sanitaire est également produite indépendamment des plages horaires paramétrées.

## 4 Fonctionnement

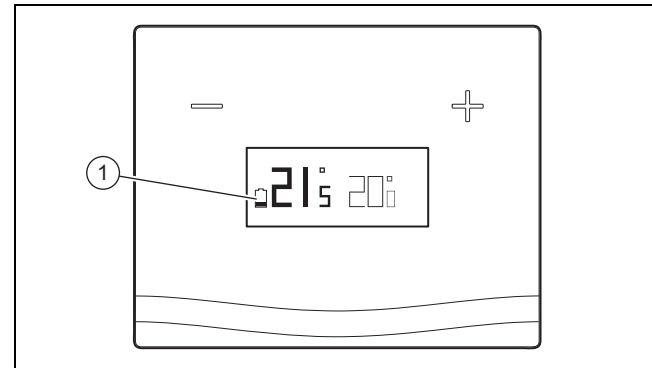
### 4.7.1 Activation/désactivation du mode sécurité confort




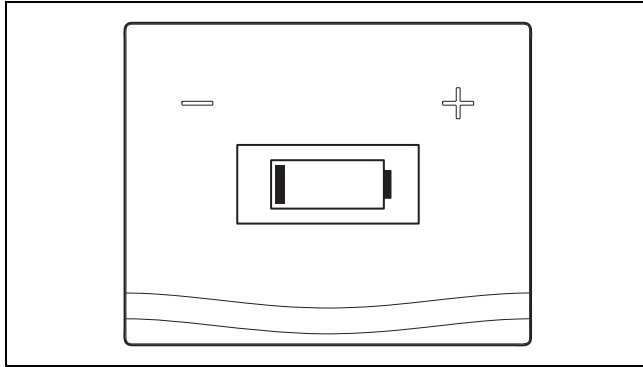
1. Appuyez brièvement sur la touche Bluetooth/la touche du mode sécurité confort **(1)** de l'unité de communication.
  - L'activation du mode sécurité confort est uniquement possible lorsque la connexion Internet est coupée.
  - ◀ Le témoin d'état (DEL) **(2)** de l'unité de communication devient bleu fixe.
2. Appuyez de nouveau sur la touche Bluetooth / la touche du mode sécurité confort **(1)** de l'unité de communication pour désactiver le mode sécurité confort.

- Le mode sécurité confort est automatiquement désactivé dès que la connexion Internet est rétablie.

### 4.8 Contrôle du niveau de charge des piles



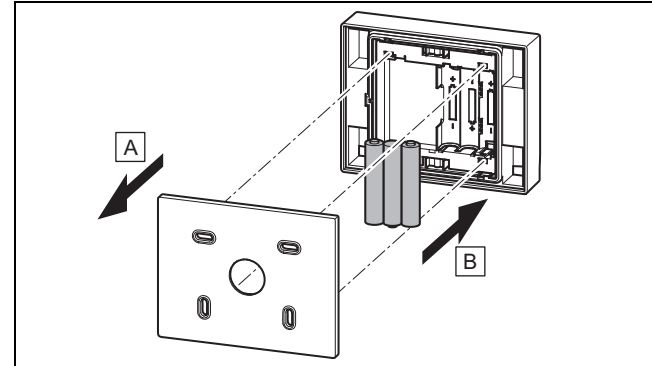
Si le symbole  **(1)** s'affiche à l'écran du thermostat, cela signifie que les piles sont presque déchargées.



Si l'écran d'affichage ci-dessus apparaît sur le thermostat, cela signifie que les piles sont déchargées.

- Changez les piles du thermostat.

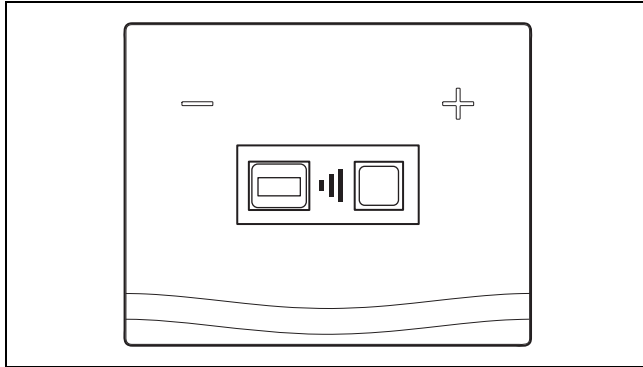
### 4.9 Remplacement des piles



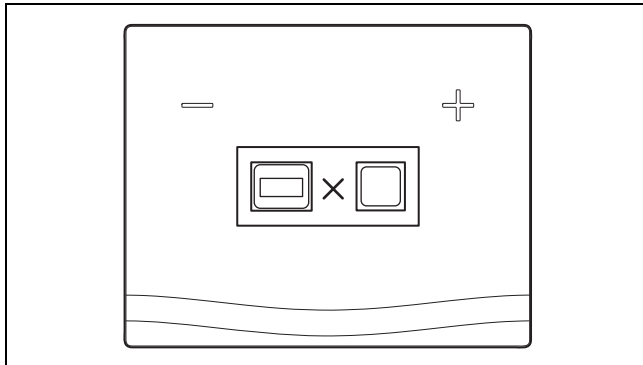
1. Retirez le thermostat du support de l'appareil ou libérez le système de fixation du produit du thermostat.
2. Insérez trois piles neuves de même type. Respectez la polarité.
3. Utilisez exclusivement des piles alcalines de type AAA de 1,5 V. N'utilisez pas de piles rechargeables.
4. Remettez le thermostat sur le support de l'appareil ou le système de fixation du produit sur le thermostat. Le thermostat ou le système de fixation du produit s'enclenche avec un déclic.

## 5 Dépannage

### 4.10 Écran de démarrage



L'écran de démarrage s'affiche une fois que les piles sont en place. L'écran de démarrage indique que le thermostat est en train de chercher l'unité de communication.



Si l'unité de communication est introuvable (par ex. distance excessive entre le thermostat et l'unité de communication), c'est l'écran d'affichage ci-dessus qui apparaît.

## 5 Dépannage

Vous trouverez une vue d'ensemble des anomalies possibles en annexe.

Anomalies – vue d'ensemble (→ page 15)

## 6 Entretien et maintenance

### 6.1 Entretien du produit



#### Attention !

#### Risques de dommages matériels sous l'effet de détergents inadaptés !

- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

- ▶ Nettoyez la surface du produit avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.

### 7 Mise hors service

#### 7.1 Mise hors service définitive du produit

- ▶ Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

### 8 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé l'appareil.



Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



Si le produit ou les piles qu'il contient portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

### 9 Garantie et service client

#### 9.1 Garantie

**Validité:** Suisse

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Geräts räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

**Validité:** Allemagne

OU Autriche

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

## 9 Garantie et service client

### 9.2 Service après-vente

**Validité:** Autriche

Vaillant Group Austria GmbH  
Clemens-Holzmeister-Straße 6  
1100 Wien

#### **Österreich**

E-Mail Kundendienst: [termin@vaillant.at](mailto:termin@vaillant.at)

Internet Kundendienst: <http://www.vaillant.at/werkskundendienst/>

Telefon: 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

Der flächendeckende Kundendienst für ganz Österreich ist täglich von 0 bis 24 Uhr erreichbar. Vaillant Kundendienst-techniker sind 365 Tage für Sie unterwegs, sonn- und feiertags, österreichweit.

**Validité:** Suisse

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)  
Riedstrasse 12  
CH-8953 Dietikon

#### **Schweiz, Svizzera, Suisse**

Kundendienst: 044 74429-29




Techn. Vertriebsupport: 044 74429-19

**Validité:** Allemagne

Vaillant Kundendienst: 018 06 999150 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.)

## Annexe

### A Anomalies – vue d’ensemble

| Symbole   | Signification                                   | Action corrective                                       |
|---|---|---|
|  | Piles presque déchargées.                       | – Changez les piles du thermostat.                      |
|  | Piles déchargées.                               | – Changez les piles du thermostat.                      |
|  | Pas de connexion avec l’unité de communication. | – Rapprochez le thermostat de l’unité de communication. |

### B Mention légale

Les mentions « Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu’un accessoire électronique a été spécialement conçu pour être raccordé à un iPod, iPhone ou un iPad et certifié par le concepteur comme répondant aux normes de performance de Apple. Apple n’est responsable ni du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité avec les normes de sécurité et la réglementation. Veuillez noter que l’utilisation de cet accessoire avec un iPhone peut affecter la qualité de la liaison radio.

0020212863\_02 ■ 05.01.2017

### **Fournisseur**

#### **Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-2810

Vaillant Profi-Hotline 018 06 999120 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.) ■ Vaillant Kundendienst 018 06 999150 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.)

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

#### **Vaillant Group Austria GmbH**

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien  
Telefon 05 7050 ■ Telefax 05 7050-1199

Telefon 05 7050-2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

info@vaillant.at ■ termin@vaillant.at  
www.vaillant.at ■ www.vaillant.at/werkskundendienst/

#### **Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)**

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon  
Tel. 044 74429-29 ■ Fax 044 74429-28  
Kundendienst 044 74429-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 74429-19  
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.

